

## Mes notes perso [Olivier]

tiré du livre : Turninacarpus - Rapicactus

1 - seeds 1 - graines

size (mm) taille (mm)

shape forme

crest caroncule (renflement charnu qui entoure le hile)

appearance of testa cells apparence des cellules de la testa (= partie externe de l'épisperme)

size of testa cells taille des cellules de la testa

shape of testa cells forme des cellules de la testa

cuticule sculpture sculpture de l'épisperme (enveloppe externe de la graine)

hilum size taille du hile

expansion of hilum border expansion du bord du hile

hilum neck pourtour du hile ?

hilum shape forme du hile

hilum inclination inclinaison du hile

internal micropyle micropyle interne

micropyle on the border micropyle sur le bord

external micropyle micropyle externe

visible micropyle micropyle visible

micropyle ext. on hilum plane micropyle externe à la surface du hile

micropyle in a depression micropyle dans une dépression

antimicropylar narrowing étroitesse de l'antimicropyle ?

2 - seedling 2 - plantule

2.1 phase 1 (f1) 2.1 phase 1 (f1)

feathery radial spines épines radiales plumeuses

number of radial spines nombre d'épines radiales

stem shape forme de la tige

distinguishable radials épines radiales visibles / nettes

central spines épines centrales

2.2 phase 2 (f2) 2.2 phase 2 (f2)

feathery radial spines épines radiales plumeuses

radial spines épines radiales

distinguishable radials épines radiales visibles / nettes

radials length (mm) longueur des épines radiales (mm)

lower radials longer than upper radials épines radiales inférieures plus longues que les supérieures

central spines épines centrales

centrals length (mm) longueur des épines centrales (mm)

stem shape forme de la tige

stem colour couleur de la tige

pectinate areoles aréoles pectinées

radials colour couleur des épines radiales

centrals colour couleur des épines centrales

2.3 phase 3 (f3) 2.3 phase 3 (f3)

feathery spines épines plumeuses

radial spines épines radiales

radials length (mm) longueur des épines radiales (mm)

central spines épines centrales

centrals length (mm) longueur des épines centrales (mm)

stem shape forme de la tige  
pectinate areoles aréoles pectinées  
radials colour couleur des épines radiales  
centrals colour couleur des épines centrales  
imbibing capacity of spines capacité d'absorption des épines

3 - adult plant 3 - plante adulte

stem tige  
clumping possibilité de rejets  
epidermis colour couleur de l'épiderme  
basal section of tubercles section basale des tubercules  
shape of tubercles forme des tubercules  
radial spines épines radiales  
radials length (cm) longueur des épines radiales (mm)  
radials characteristics caractéristiques des épines radiales  
radials colour couleur des épines radiales  
translucent radials épines radiales translucides  
central spines épines centrales  
centrals length (cm) longueur des épines centrales (mm)  
centrals characteristics caractéristiques des épines centrales  
centrals colour couleur des épines centrales  
imbibing capacity of spines capacité d'absorption des épines  
translucent centrals épines centrales translucides  
cracked spines épines craquelées  
longitudinally striped spines épines rayées longitudinalement  
root racine  
thin neck collet fin

4 - flower 4 - fleur

width (cm) largeur (cm)  
colour of inner segments couleur des segments internes  
colour of outer segments couleur des segments externes  
petals shape forme des pétales  
petals margin bordure des pétales  
stamens colour couleur des étamines  
stamens posture position des étamines  
irritable stamens étamines irritables  
primary filaments insertion insertion des filaments primaires  
stigma colour couleur du stigmate  
style colour couleur du style  
flowering period période de floraison  
early flowering floraison précoce  
flower shape forme de la fleur  
self-fertile autofertile

5 - fruit 5 - fruit

vertically dehiscent ouvert verticalement  
colour couleur  
ripen fruit visible fruit déchiré visible  
persistent dry perianth périgone sec persistant  
wide scar remaining large cicatrice restante

relatively fleshy fruit fruit relativement pulpeux

6 - habitat 6 - habitat

distribution range étendue de la distribution

soil type type de sol

ground inclination pente du terrain

sympatric with Turbinicarpus en association avec Turbinicarpus

sympatric with Neolloydia en association avec Neolloydia

hybrids present hybrides présents

termes en vrac :

alkaline alkalin

bark écorce

bud bourgeon

bug insecte, bestiole

careful consciencieux, soigneux, prudent

clim, climbing monter, grimper, escalader

clump cespiteux, massif, touffe

coarse ordinaire, grossier

complex groupe d'espèces proches que certains auteurs regroupent dans une même espèce, d'autres non.

dead mort, peste

depressed abaisser, réduire

dichotomising dichotomie

drought la sécheresse

edge bord

fog brume, brouillard

globose globulaire = +/- spérique

grit gravier, gravillon

gritty graveleux

limestone roche calcaire

moister humides

mud boue

neck collet

overlap, overlapping empiètement, chevauchement

rid côte, nervure, strie

rocky fragile, instable

sand sable

seldom rarement, peu souvent

slender mince, fin

slightly légèrement

sloping inclinaison, pente

soil-mixture substrat

spine épine

steep raide, escarpé, abrupt

stem tige

surrounding alentours, environs

taproot racine pivotante = napiforme ?

thin fin

tuft touffe fine "laineux, fils etc,,)

widespread répandu  
wild sauvage  
woolly laineux

From:

<https://www.cactuspro.com/articles/> - **Articles du Cactus Francophone**

Permanent link:

[https://www.cactuspro.com/articles/dico\\_ang\\_fr](https://www.cactuspro.com/articles/dico_ang_fr)

Last update: **2010/10/29 18:05**

